

docsriver.com  
商家本本店

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著  
全本全注全译丛书

# 吕氏春秋

陆玖 译注

【上】



中華書局



中华  
经典  
名著

全本全注全译丛书

陆玖 ○译注

# 吕氏春秋 上

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

吕氏春秋/陆玖译注. —北京:中华书局,2011.10

(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978-7-101-08120-6

I. 吕… II. 陆… III. ①杂家②吕氏春秋-注释  
③吕氏春秋-译文 IV. B229.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第153882号

- 
- 书 名 吕氏春秋  
译 注 者 陆 玖  
丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书  
责任编辑 王水涣  
出版发行 中华书局  
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn  
印 刷 北京市白帆印务有限公司  
版 次 2011年10月北京第1版  
2011年10月北京第1次印刷  
规 格 开本/880×1230毫米 1/32  
印张31 $\frac{1}{8}$  字数550千字  
印 数 1-8000册  
国际书号 ISBN 978-7-101-08120-6  
定 价 63.00元
- 





## 前 言

《吕氏春秋》是先秦的一部重要典籍，有着十分丰富的内容。它的哲学思想、政治思想以及它所保留的科学文化方面的历史资料，是我们民族的一份珍贵遗产，我们应该给予充分的重视，进行深入的研究。这对我们了解战国末期的思想政治文化状况，具有重要的意义。

---

《吕氏春秋》是秦相吕不韦召集诸门客集体编纂的一部著作。

吕不韦，濮阳人，阳翟的富商，家累千金。他曾在赵国的首都邯郸经商。当时秦国的庶子异人正在邯郸做人质。因为他在秦国的地位低下，赵国对他很不礼貌，其处境十分窘迫。吕不韦看到这种情况，认为时机到了，他说：“此奇货也，不可失。”当时秦昭襄王立安国君为太子，而安国君最宠幸的华阳夫人没有子嗣。吕不韦抓住这点，便游说异人，说可以帮助他回国登上王位。异人十分感激，说“必如君策，请得分秦国与君共之”。吕不韦通过各种手段，首先博得华阳夫人的信任，使子楚（华阳夫人是楚国人，异人改名子楚）成为安国君的太子。安国君继承王位不到一年便去世，子楚便顺利地成为秦国的国君，即庄襄王。庄襄王即位后，拜吕不韦为丞相，封为文信侯，食河南洛阳十万户。吕不韦一跃成为秦国最有权势的人。

吕不韦在庄襄王、秦王政时期为相十三年。庄襄王在位三年而死，秦王政即位时仅十三岁，尊吕不韦为相国，号称仲父。此时秦国的大政方针，都由吕不韦掌控。吕不韦主政时期，为秦国完成统一大业，作出了积极的贡献。吕不韦主张并致力于对六国的战争。他亲自率军消灭东周，使作为号召力的形式上的周天子不复存在，这是对东方诸侯的一次沉重打击。吕不韦主政时期，对六国发动一连串战争，取得重大胜利，大大扩展了秦国的疆域，为秦国统一天下奠定了坚实的基础。在内政方面，吕不韦一反秦国传统的独尊法家的政策，广收天下之士，尤其是引进大量儒士。在经济上，吕不韦在主张尚农的同时，也鼓励工商，他曾说：“凡民自七尺以上者属诸三官，农攻粟，工攻器，贾攻货。”当时秦国的工商业者“礼抗万乘，名显天下”，都是吕不韦鼓励工商政策的结果。秦国经济的全面发展，为它消灭六国统一天下奠定了丰厚的物质基础。然而吕不韦内政方面的诸多政策，与秦王政是格格不入的。所以秦王政在亲政后的第二年，便以吕不韦牵连嫪毐与太后的事件为借口，免去了吕不韦的丞相之职，使他回河南封邑。两年以后，又怕他作乱，将他徙居蜀地。吕不韦见大势已去，便饮鸩自杀。

## 二

吕不韦在秦王政六年（前239），即秦王政亲政前两年，召集天下名士，共同编纂了《吕氏春秋》。吕不韦是这部书的主持人，这部书体现了他的思想。吕不韦为什么在这个时候做这样一部书呢？要弄清这个问题，还是要从当时的政治形势入手来分析。当时，秦国统一天下的大势已定，六国诸侯已无力阻挡这一历史潮流。吕不韦清楚地认识到这一形势，并且凭着他政治家的敏感，感到秦国统一天下已经不是很困难的事了，而保持住天下才是真正困难的事。他说：“胜非其难者也，持之其难者也。”作为相国的吕不韦，他必须考虑统一后的秦国如何治理？实行什么政策才能使秦国长治久安？吕不韦不同意用自秦孝公以来几乎

处于独尊地位的法家思想作为治国的基本国策，他必须提出自己的理论，作为统一的秦帝国的治国纲领。这一部《吕氏春秋》就是他为秦帝国维持长治久安所提出的治国方略。他曾公开宣示自己的主张，将《吕氏春秋》“布咸阳市门，悬千金其上，延诸侯游士宾客有能增损一字者予千金”。吕不韦企图以相国之位，仲父之尊，迫使秦王政完全依照自己的主张行事，使自己的主张定于一尊，从而维持秦国的长治久安，也维持他自己的权势地位。如果说战国时期百家并起是与诸侯纷争的政治形势相适应的，那么，《吕氏春秋》也正是适应秦国统一天下的需要而出现的。

《吕氏春秋》是一部结构体系十分完备的著作，这在先秦著作中是绝无仅有的。全书分为三个部分：纪、览、论。“纪”按春夏秋冬十二个月分为十二纪，如春分三纪，孟春、仲春、季春。每纪包括五篇文章，总共60篇。“览”按照内容分为八览，每览八篇，八八六十四篇（第一览有始览缺一篇，现有63篇）。“论”也是按内容分为六论，每论六篇，六六三十六篇。还有一篇序意，即全书的序言（今本已残缺），放在十二纪后边。总括起来《吕氏春秋》全书共160篇，结构完整，自成体系。

### 三

《吕氏春秋》的哲学思想具有朴素的唯物主义和朴素的辩证法的性质。它明显地受到道家思想的影响，而又对道家思想进行了较大的改造，摒弃了道家思想中某些唯心的成分。

关于宇宙本源的认识，是战国时期各家学派争论的焦点。《吕氏春秋》继承并发挥了唯物主义的精气说，认为宇宙的本源是一种极其精微的物质即精气，这种精气又叫做太一，又称作道。正是由于这种精气或太一或道的运动和结合而产生千姿百态、性质迥异的天地万物。《吕氏春秋》在两千多年前，能够认识到宇宙是由物质的精气构成，是十分难能可贵的。

由于《吕氏春秋》对宇宙本源的认识，它对天道的认识也具有了唯物的性质。他认为天是由精气构成的自然的天，并不是什么有意志的万物的主宰。他认为“类同相召，气同则合，声比则应”，自然界中同类事物之间都有一种客观的联系，不是什么超物质的意识在起作用。

《吕氏春秋》不相信鬼神，不承认天命。它认为人的生死不是什么命中注定，而具有一种客观的必然性。他说：“凡生于天地之间，其必有死，所不免也。”《吕氏春秋》认为宇宙万物是不断运动的，而且没有终极。《吕氏春秋》还流露了对事物的辩证的认识。它认为事物是互相依存的，他说：“小之定也必恃大，大之安也必恃小，小大贵贱，交相为恃。”而且可以互相转化，这种转化是有一定的条件为前提的。没有适当的条件，转化就无法产生。

《吕氏春秋》的哲学思想具有朴素的唯物性质，也有一定的辩证色彩，值得深入研究，赋予它恰当的历史地位。

## 四

《吕氏春秋》作为治国纲领，提出了一整套的政治主张。它的政治主张的基础是“法天地”。它认为只有顺应天地自然的本性，才能达到清平盛世。因此，虚君实臣、民本德治成为《吕氏春秋》政治思想的核心。

《吕氏春秋》主张君道虚，臣道实。它认为人类应该按照天地的关系来建立君臣的关系。天无形而万物以成，君主就要如同天一样，没有具体的形象，是空灵无为的。君主要养性保真，以实现无为而治。君主为什么一定要无为呢？它认为，君主与众人一样，受到外界环境的制约而有局限性。要克服这种局限性，就必须充分发挥臣下的聪明才智，让臣下去各司其职。否则，君主有所为，就会使臣下阿主之为，有过则无以责之。所以他说：“君道无知无为而贤于有知有为。”君主的无为就是有为，就是无不为。怎样才能做到无为而无不为呢？《吕氏春秋》认为最



主要的是君主加强自身的修养，治其身，反诸己。治身是治天下的根本。他说：“为国之本，在于为身。”其次是必须求贤用贤。他说：“古之善为君者，劳于论人而佚于官事，得其经也。”又说：“得贤人，国无不安，名无不荣。”第三是要正名审分设立官职，使百官各司其职，尽其力。“百官各处其职、治其事，以待主，主无不安矣；以此治国，国无不利矣”。

《吕氏春秋》除了提出虚君实臣的思想之外，还提出一整套以民本思想为基础、以仁政德治为核心的治国方略。

民本思想是儒家思想尤其是孟子思想中的重要组成部分。《吕氏春秋》吸收了儒家这种思想的精华，使之成为自己政治理论的重要方面。它认为，民众是国家存亡安危的关键，它说：“人主有能以民为务者，则天下归之矣。”治理天下首先要得民心，要得民心，就要切实地为民众攘除灾祸，创造福祉。它说：“古之君民者，仁义以治之，爱利以安之，忠信以导之，务除其灾，思致其福。”在民本思想的基础上，《吕氏春秋》提出了以德治为主，以赏罚为辅的方针。他认为用德政治国，民众就会亲近其上，就会为君主效死力。它说：“行德爱人，则民亲其上，民亲其上，则皆乐为其君死矣。”用德政治国，就会通达无阻，无往而不胜。同时，它认为在施行德政的前提下，赏罚可以作为一种辅助手段，但只是一种辅助手段而已，不可没有，也不可专恃。它反对以赏罚替代德政，它说：“严刑厚赏，此衰世之政也。”在《吕氏春秋》的德政思想中，教育和音乐占有特别突出的地位。三夏纪中集中阐述了教育和音乐对治国的重要作用。《吕氏春秋》有《劝学》篇，鼓励人们加强学习。它认为学习可以使人们知晓理义，做到忠孝。它说：“不知理义，生于不学。”同时有《尊师》篇，专门论述老师的重要作用以及为师的原则与方法。《吕氏春秋》也十分重视音乐，它认为音乐有潜移默化，移风易俗的功效。它说：“凡音乐通乎政，而移风平俗者也。”又说：“治世之音安以乐，其政平也；乱世之音怨以怒，其政乖也；亡国之音悲以哀，其政险也。”正因为音乐对政治有这么大的作用，所以在《吕氏春秋》的德治中，音乐占有十

分突出的位置。

作为德政的补充,《吕氏春秋》主张顺应民心的义兵,诛暴君以振苦民。这种思想是与秦国要用战争平定六国统一天下相一致的。

总之,《吕氏春秋》的政治思想是以儒家思想为主导,以经过改造的道家思想为基础,兼采各家对它有用的成分融合而成的吕氏独特的政治思想。这种思想的产生适应了时代发展的需要。

## 五

《吕氏春秋》的价值,除了它的哲学思想和政治思想之外,还在于它保存了大量的先秦史料和科学文化方面的珍贵资料。研究战国史的著作,已多所利用《吕氏春秋》所保存的史料。这里不详述。仅就它所保留的科学文化方面的内容作些简单的介绍。

《吕氏春秋》保存了很多古代卫生医学方面的知识。他认为人体有“三百六十节、九窍、五藏、六府”,各个器官有各自的生理要求,能够满足它们的要求,疾病就不会发生。因此它要求人们在饮食、情欲、运动等各方面都要多所注意。比如在饮食方面,它要求饮食要按时,要无饥无饱,这样才能保养五脏,没有病灾。在情欲方面,它要求有所节制,不得擅行。在运动方面,强调精气的流通,身体要运动,否则精气就会郁结而生病。它说:“肥肉厚酒,务以自强,命之曰烂肠之食。”“靡曼皓齿,郑卫之音,务以自乐,命之曰伐性之斧。”“出则以车,入则以辇,务以自佚,命之曰招魔之机。”

《吕氏春秋》记述了音乐的起源及原始音乐。它详细论述了音乐起源的过程,说明了音乐与生活的直接关系。同时,它第一次比较全面地记载了我国乐律的六律六吕及其计算法的三分损益法,是研究古代音乐史的宝贵资料。

《吕氏春秋》还有不少天文历法方面的记载,它第一次完整地记载了九野及二十八宿的名称,并且记载了每月太阳、月亮所在的位次,以

及与之相应的物候特征、节气的原始形态等。这些对研究古代天文物候都是十分可贵的。

特别需要说到的是,《吕氏春秋》有四篇关于农业的文章,它保留了我国最早的农业生产技术,是研究战国及其以前的农业发展情况的极其珍贵的资料。

《吕氏春秋》是一部研究中国古代文明的宝藏,值得我们深入地发掘和利用。

现在所能见到的《吕氏春秋》最早的版本是元代至正年间的刻本。明代出现一批刻本。通行的本子是清代乾隆五十三年(1788)毕沅的校本,这也是本书整理译注所采用的底本,参校以元至正刻本和明代弘治到万历年间的多种私人刻本。现在又有许维通的《吕氏春秋集释》,陈奇猷的《吕氏春秋校释》等著作,后世整理者对通行本的文字常有一些改易补充,其中的合理改动,我们在此次整理译注过程中吸取,并在注释中有相应说明。

本书正文包括题解、原文、注释、译文四部分。原文一律采用简化汉字,若因简化字形没有原繁体字形对应的义项,而导致繁简字无法简单对应时,则保留了少量的繁体字和异体字形。注释不作繁琐考证,力求准确、简明。注释中,凡属假借字,写作“某通某”;属《异体字整理表》中没有废除的异体字,写作“某同某”;凡属古今字,写作“某同某”,译文以直译为主,少数地方若直译晦涩难解,则适当采用意译。

本次整理,以清乾隆五十三年(1788)毕沅新校本《吕氏春秋》为底本,参考了元明两代的众家旧刻本,注释方面较多参考了许维通《吕氏春秋集释》等书,并尽量吸收前人及今人研究成果,在此一并致谢。本书内容广博,涉及不少专门问题,鉴于译注者知识面和水平有限,疏漏之处在所难免,希望各方家不吝批评指正。

陆 玖

2011年5月



# 目 录

## 上 册

前言 .....	1
孟春纪第一 .....	1
孟春 .....	1
本生 .....	11
重己 .....	16
贵公 .....	21
去私 .....	27
仲春纪第二 .....	32
仲春 .....	32
贵生 .....	38
情欲 .....	45
当染 .....	51
功名—作由道 .....	59

季春纪第三 .....	64
季春 .....	64
尽数 .....	71
先己 .....	77
论人 .....	84
圜道 .....	89
孟夏纪第四 .....	95
孟夏 .....	95
劝学—作观师 .....	102
尊师 .....	108
诬徒—作诬役 .....	115
用众—作善学 .....	121
仲夏纪第五 .....	125
仲夏 .....	125
大乐 .....	131
侈乐 .....	137
适音—作和乐 .....	141
古乐 .....	146

季夏纪第六 .....	156
季夏 .....	156
音律 .....	163
音初 .....	169
制乐 .....	175
明理 .....	181
孟秋纪第七 .....	189
孟秋 .....	189
荡兵—作用兵 .....	195
振乱 .....	201
禁塞 .....	206
怀宠 .....	212
仲秋纪第八 .....	217
仲秋 .....	217
论威 .....	223
简选 .....	230
决胜 .....	236
爱士—作慎穷 .....	241

季秋纪第九 .....	246
季秋 .....	246
顺民 .....	252
知士 .....	259
审己 .....	265
精通 .....	270
孟冬纪第十 .....	276
孟冬 .....	276
节丧 .....	283
安死 .....	290
异宝 .....	297
异用 .....	302
仲冬纪第十一 .....	307
仲冬 .....	307
至忠 .....	313
忠廉 .....	318
当务 .....	324
长见 .....	329

季冬纪第十二 .....	336
季冬 .....	336
士节 .....	342
介立一作立意 .....	347
诚廉 .....	352
不侵 .....	357
序意一作廉孝 .....	362
有始览第一 .....	366
有始 .....	366
应同旧作名类 .....	375
去尤 .....	381
听言 .....	386
谨听 .....	391
务本 .....	397
谕大 .....	402
孝行览第二 .....	407
孝行 .....	407
本味 .....	414



首时 <small>一作得时</small> .....	423
义赏 .....	430
长攻 .....	436
慎人 <small>一作顺人</small> .....	443
遇合 .....	450
必己 <small>一作本知，一作不遇</small> .....	457
慎大览第三 .....	465
慎大 .....	465
权勋 .....	474
下贤 .....	482
报更 .....	489
顺说 .....	495
不广 .....	501
贵困 .....	507
察今 .....	513
先识览第四 .....	519
先识 .....	519
观世 .....	526

知接	533
悔过	539
乐成	546
察微	554
去宥	561
正名	566

## 下 册

审分览第五	571
审分	571
君守	578
任数	586
勿躬	593
知度	600
慎势	608
不二	617
执一	620

审应览第六 .....	626
审应 .....	626
重言 .....	634
精谕 .....	640
离谓 .....	647
淫辞 .....	653
不屈 .....	660
应言 .....	667
具备 .....	675
离俗览第七 .....	680
离俗 .....	680
高义 .....	688
上德 .....	695
用民 .....	704
适威 .....	710
为欲 .....	716
贵信 .....	722
举难 .....	728

恃君览第八 .....	735
恃君 .....	735
长利 .....	742
知分 .....	748
召类 .....	755
达郁 .....	761
行论 .....	768
骄恣 .....	776
观表 .....	782
开春论第一 .....	788
开春 .....	788
察贤 .....	795
期贤 .....	798
审为 .....	802
爱类 .....	807
贵卒 .....	813
慎行论第二 .....	817
慎行 .....	817

无义	824
疑似	829
壹行	834
求人	839
察传	847
贵直论第三	851
贵直	851
直谏	858
知化	862
过理	867
壅塞	872
原乱	878
不苟论第四	883
不苟	883
赞能	889
自知	894
当赏	899
博志	904

贵当 .....	910
似顺论第五 .....	915
似顺 .....	915
别类 .....	920
有度 .....	926
分职 .....	931
处方 .....	938
慎小 .....	944
士容论第六 .....	949
士容 .....	949
务大 .....	955
上农 .....	960
任地 .....	967
辩土 .....	974
审时 .....	981



## 孟春纪第一

# 孟 春

### 【题解】

本书十二月纪以阴阳五行学说为依据，阐明四季十二月的天文、历象、物候等自然现象，说明天子每月在衣食住行等方面所应遵守的规定，以及为顺应时气在郊庙祭祀、礼乐征伐、农事活动等方面所应发布的政令。要求天子行事制令都要“无变天之道，无绝地之理，无乱人之纪”。实际上，这十二月纪是作者构想的一年的施政纲领。本书十二月纪是阴阳明堂思想较早、较有系统的记载。

依五行学说，春季属木，阳气渐盛，万物萌生，是生养的季节。因此，天子发布政令要以宽厚仁恩为主旨，禁止杀伐伤生。天子要劝勉农桑，躬耕帝籍；要抚恤幼孤，赈济贫困；要演乐习舞，亲往观看。以此来顺应时气。

《孟春》、《仲春》、《季春》所统辖的十二篇文章都是以讲养生为主的。阐述养生的思想，也是为了与春天生养之季相应合。

一曰：

孟春之月<sup>①</sup>，日在营室<sup>②</sup>，昏参中<sup>③</sup>，旦尾中<sup>④</sup>。其日甲乙<sup>⑤</sup>，其帝太皞<sup>⑥</sup>，其神句芒<sup>⑦</sup>，其虫鳞<sup>⑧</sup>，其音角<sup>⑨</sup>，律中太簇<sup>⑩</sup>。其数八<sup>⑪</sup>，其味酸，其臭膻<sup>⑫</sup>，其祀户<sup>⑬</sup>，祭先脾。东风

解冻<sup>⑭</sup>，蛰虫始振<sup>⑮</sup>，鱼上冰<sup>⑯</sup>，獭祭鱼<sup>⑰</sup>，候雁北。天子居青阳左个<sup>⑱</sup>，乘鸾辀<sup>⑲</sup>，驾苍龙<sup>⑳</sup>，载青旂<sup>㉑</sup>，衣青衣<sup>㉒</sup>，服青玉，食麦与羊<sup>㉓</sup>，其器疏以达<sup>㉔</sup>。

### 【注释】

- ①孟春：春季的第一个月，即夏历正月。
- ②日在营室：指视太阳运行的位置在营室宿。营室，二十八宿之一，在今飞马座。
- ③参：二十八宿之一，在今猎户座。中：指中星，即晨昏时刻出现在正南方中天的星宿。
- ④旦：平明，拂晓。尾：二十八宿之一，在今天蝎座。
- ⑤其：指孟春。甲乙：五行说把四时、十天干与五行相配，春季属木，甲乙也属木，所以说“其日甲乙”。下文“其帝太皞”、“其神句芒”、“其虫鳞”、“其音角”、“其味酸”、“其臭膺”、“其祀户”等等，也都是把五帝、五神、五虫等配于五行之后，再配于四时。
- ⑥太皞(hào)：即伏羲氏，本书把它作为五帝之一，五行家说他以木德称王天下，被尊为东方之帝、木德之君。
- ⑦句(gōu)芒：少氏之子，名重，辅佐木德之帝，被尊为木德之神。
- ⑧虫：古时对动物的总称。鳞：五虫(羽毛甲鳞介)之一，指鱼龙之类。
- ⑨角：五音(宫商角徵羽)之一。
- ⑩律：律管，即定音的竹管。中(zhòng)：相应。太蕤(còu)：古代十二律之一。十二律分为阳律(六律)、阴律(六吕)，它们的名称是：黄钟、太蕤、姑洗、蕤宾、夷则、无射(六律)；大吕、夹钟、中吕、林钟、南吕、应钟(六吕)。据说古人把葭草(jiāfú)的灰塞在律管里，某月到了，与它相应的律管里的灰就飞动起来，这就叫律中某某；孟春之月，太蕤管中的灰飞动起来，所以叫“律中太蕤”。



- ⑪八：指木之成数。阴阳五行说认为天地生成五行，一天生水，二地生火，三天生木，四地生金，五天生土；因为阴阳不相配不能相成，所以又六地成水，七天成火，八地成木，九天成金，十地成土。天生木之数是三，天地相配成木之数是八。
- ⑫臭(xiù)：气味。膾：五臭(膾焦香腥朽)之一。
- ⑬祀：祭祀。户：户祀，五祀(户灶中霤门行)之一。古人认为春天阳气上升，蛰伏的动物开始活动，由户而出，所以孟春要举行户祀。
- ⑭东风：春风。五方、春季都属木，所以称春风四时与五行相配，东方、为东风。
- ⑮蛰(zhé)虫：藏伏的动物。
- ⑯鱼上冰：冬天寒冷之时，鱼伏在深水处，孟春天气渐暖，鱼就向上游到冰层下。
- ⑰獺(tà)祭鱼：水獺将捕得的鱼陈列在水边，古人称之为“獺祭鱼”。祭，杀。
- ⑱青阳左个：东向明堂的北侧室。古代帝王居住及宣布政教的明堂，按五行构筑，东向的叫青阳，南向的叫明堂，西向的叫总章，北向的叫玄堂，中央的叫太庙。除太庙只有一个太室之外，其余的在正堂两侧各有一个侧室，叫“个”，左侧室叫“左个”，右侧室叫“右个”，中间的正堂也叫太庙。天子按四时、五行的运行，每月换一个居室。
- ⑲鸾辂(lù)：饰有鸾铃的车。鸾，鸾铃。辂，车。鸾本是青色凤鸟，这里称春天用的车为鸾辂，是取鸾凤色青。五色与五行相配，青属木，所以用青色的东西命名春天用的器物。下文的御用之物如青龙、青旒、青衣、青玉等都是为顺应春天的苍青之色。
- ⑳龙：高大的马。马高八尺以上为龙。
- ㉑载：(把旗帜)插在车上。旂(qí)：古代绘有龙纹的旗帜。

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



⑳衣(yì)青衣:穿着青色的衣服。

㉑食麦与羊:五谷(麦黍稷麻菽)、五畜(鸡羊牛犬豕)与五行相配,麦属木,羊属火。古人认为吃东西要顺应时气,安生养性,而春气贵在调和,但还有冬日的余寒,所以吃与春同属木的谷物,并用属火之畜来御寒。

㉒器:指宗庙所用的器具。疏以达:指器物镂刻的纹理空疏而通达。

### 【译文】

第一:

孟春正月,太阳的位置在营室宿;初昏时刻,参宿出现在南方中天;拂晓时刻,尾宿出现在南方中天。孟春在天干中属甲乙,主宰之帝是太皞,佐帝之神是句芒,应时的动物是龙鱼之类的鳞族,声音是中和的角音,音律与太簇相应。这个月的数字是八,味道是酸,气味是膻,要举行的祭祀是户祭,祭祀时,祭品以脾脏为尊。春风吹融了冰雪,蛰伏的动物开始苏醒活动,鱼儿从深水向上游到冰层下,水獭开始捕鱼,候鸟大雁从南往北飞行。天子居住在东向明堂的左侧室,乘坐饰有用青凤命名的响铃的车子,车前驾着青色的马,车上插着绘有龙纹的青色旗帜;天子穿青色的衣服,佩戴青色的饰玉,吃的食物是麦子和羊肉,使用的器物纹理空疏而通达。

是月也,以立春。先立春三日,太史谒之天子<sup>①</sup>,曰:“某日立春,盛德在木<sup>②</sup>。”天子乃斋。立春之日,天子亲率三公、九卿、诸侯、大夫<sup>③</sup>,以迎春于东郊;还,乃赏公卿、诸侯、大夫于朝。命相布德和令<sup>④</sup>,行庆施惠,下及兆民。庆赐遂行<sup>⑤</sup>,无有不当。乃命太史,守典奉法<sup>⑥</sup>,司天日月星辰之行,宿离不忒<sup>⑦</sup>,无失经纪<sup>⑧</sup>。以初为常<sup>⑨</sup>。

**【注释】**

- ①太史：官名，负责记载史事、观测天文、制订历法等。谒：告。
- ②盛德：大德。古人认为春属木而有生育万物之德，所以说春季盛德在木。
- ③三公：辅佐天子的最高官吏，这里指太师、太傅、太保。九卿：指少师、少傅、少保、冢宰、司徒、宗伯、司马、司寇、司空。
- ④相：三公。和：通“宣”。
- ⑤庆赐：指应该褒奖赏赐之事。遂：通达。
- ⑥守典奉法：遵奉六典八法。典，指六典，即治典、礼典、刑典、教典、政典、事典。法，八法，即官属、官职、官联、官常、官成、官法、官刑、官计。六典八法是治理邦国官府的法则制度。
- ⑦宿：指太阳所在的位置。离：指月亮所经过的地方。忒(tè)：差错。
- ⑧经纪：纲常、法度，这里指日月星辰进退疾迟的度数。
- ⑨初：指作为历法计算起点的冬至点。当时人们认为冬至点在牵牛初度。常：法。

**【译文】**

这个月有立春的节气。立春前三天，太史向天子禀告说：“某日立春，大德在木。”天子于是斋戒，准备迎春。立春那天，天子亲自率领三公、九卿、诸侯、大夫到东郊去迎接春的降临；迎春礼毕归来，就在朝中赏赐公卿、诸侯、大夫。并命令相国宣布教化，发布禁令，实行褒奖，施予恩惠，一直施及所有百姓。褒奖赏赐之事，要通达施行，不要有不当之处。于是命令太史遵奉六典八法，主管推算日月星辰运行的工作；太阳所在的位置、月亮所经过的地方，以及日月星辰运行的度数和轨迹，要计算得没有一点差错和失误。制定历法仍以冬至点在牵牛初度为准则。

是月也，天子乃以元日祈谷于上帝<sup>①</sup>。乃择元辰<sup>②</sup>，天子亲载耒耜<sup>③</sup>，措之参于保介之御间<sup>④</sup>，率三公、九卿、诸侯、大夫，躬耕帝籍田<sup>⑤</sup>。天子三推，三公五推，卿、诸侯、大夫九推。反<sup>⑥</sup>，执爵于太寝<sup>⑦</sup>，三公、九卿、诸侯、大夫皆御<sup>⑧</sup>，命曰“劳酒”。

### 【注释】

①元日：吉日。

②元辰：吉辰。日为天干，辰为地支，所以有事于天(祈谷)用日，有事于地(耕帝籍)用辰。

③耒耜(sì)：农具，犁。犁柄叫耒，铧叫耜。

④措：放置。参于：疑当作参乘(shèng)，“于”为“乘”字之坏脱。保介：车右，即站在车上右侧保护君主的武士。之：与。御：御者，驾车的人。车右和御者都是参乘。

⑤躬：亲自。帝籍田：古时，天子有农田千亩，用民力耕作，来生产祭祀上帝的黍稷，所以称这千亩农田为帝籍田。又简称“帝籍”或“籍田”。

⑥反：同“返”，返回。

⑦爵：饮酒器。太寝：祖庙。

⑧御：侍，指陪天子饮酒。

### 【译文】

这个月，天子在吉日向上帝祈求五谷丰登。并选择好的时辰，亲自用车装载着耒耜，放在参乘——车右和御者中间，率领三公、九卿、诸侯、大夫，到帝籍田亲自耕作。推耒耜入土，天子推三下，三公推五下，卿、诸侯、大夫推九下。礼毕返回，天子在祖庙举行宴饮，慰劳群臣，三公、九卿、诸侯、大夫都去侍酒。这次宴饮命名叫做“劳酒”。

是月也，天气下降，地气上腾，天地和同，草木繁动<sup>①</sup>。王布农事，命田舍东郊<sup>②</sup>，皆修封疆<sup>③</sup>，审端径术<sup>④</sup>。善相丘陵阪险原隰<sup>⑤</sup>，土地所宜，五谷所殖，以教道民<sup>⑥</sup>，必躬亲之。田事既饬<sup>⑦</sup>，先定准直<sup>⑧</sup>，农乃不惑。

### 【注释】

①繁：萌。动：生。

②田：指田畯，古代主管农事的官。舍：住。

③封疆：疆界，这里指田地的界限。

④审：周密，详细。端：端正。径、术：都是小路，这里指田间的小路。

⑤相(xiàng)：考察。阪(bǎn)：大坡。险：高低不平的地方。原：广阔平坦的地方。隰(xí)：低洼潮湿的地方。

⑥道：同“导”，引导。

⑦饬(chì)：通“敕”，申明，告诫。

⑧准直：指农产品的价格标准。

### 【译文】

这个月，上天之气下降，地中之气上升，天地之气混同一体，草木开始萌发。国君宣布农功之事，命令农官住在东郊，监督农民整治田界，审视并端正田间小路；很好地考察丘陵、山地、平原、洼地，各类土地适宜种什么谷物，各种谷物应用什么方法种植，要用这些教诲引导农民，而且务必亲自去做。农功之事布置完毕，先确定农产品的价格标准，农民才没有疑惑。

是月也，命乐正入学习舞<sup>①</sup>。乃修祭典，命祀山林川泽，牺牲无用牝<sup>②</sup>，禁止伐木；无覆巢，无杀孩虫、胎夭、飞鸟<sup>③</sup>，无

麋无卵<sup>④</sup>；无聚大众，无置城郭，掩骼羸骸<sup>⑤</sup>。

### 【注释】

- ①乐正：乐官之长。学：指太学。习舞：指教国子练习舞蹈。
- ②牺牲：供祭祀用的全色整个牲畜。牝(pìn)：雌性的禽兽，这里指母牲。古人认为春天是生养万物之时，所以禁止在祭祀山林川泽时用母畜做牺牲。
- ③孩虫：幼兽。孩，幼。胎夭：在母腹中的小兽。夭，麋子叫夭，泛指小兽。飞鸟：刚学飞的小鸟。
- ④麋(mí)：小鹿，泛指幼兽。卵：鸟卵。
- ⑤骼：枯骨。羸(mái)：埋。骸(cī)：带有腐肉的骨。孟春掩埋枯骨尸骸，表示顺应时气，崇尚仁恩。

### 【译文】

这个月，命令乐官进入太学教国子练习舞蹈。同时修订祭祀的规则，命令祭祀山林河流，不用母牲做祭品，禁止砍伐树木；不许捣翻鸟巢，不许杀害幼小的禽兽飞鸟，不许捕捉小兽和掏取鸟卵；不得聚集民众，不得建立城郭；要掩埋枯骨尸骸。

是月也，不可以称兵，称兵必有天殃<sup>①</sup>。兵戎不起，不可以从我始。无变天之道，无绝地之理，无乱人之纪<sup>②</sup>。

### 【注释】

- ①“不可”二句：称，举。古人认为孟春主生养，举兵杀戮有逆天道，所以要遭天殃。
- ②“无变天”三句：是说发布政令要顺应天地人三者的规律法则。纪，纲纪。

## 【译文】

这个月，不可以举兵征伐，举兵必定遭到天灾。在不能兴兵征伐的时节，兵戎之事不可以从我开始。发布政令不要违背自然的规律，不要无视土地的条件，不要扰乱人世的纲纪。

孟春行夏令<sup>①</sup>，则风雨不时<sup>②</sup>，草木早槁，国乃有恐；行秋令，则民大疫，疾风暴雨数至，藜莠蓬蒿并兴<sup>③</sup>；行冬令，则水潦为败<sup>④</sup>，霜雪大挚<sup>⑤</sup>，首种不入<sup>⑥</sup>。

## 【注释】

①令：指政令。

②不时：不合时。

③藜(lí)：像蒿一类的野草。莠(yǒu)：像谷子但不结实的野草。

④潦(lǎo)：雨水大的样子。

⑤挚(zhì)：伤害。

⑥首种：指过冬的麦子。入：收成。

## 附《吕氏春秋》十二月纪五行相配表

五行	天干	五帝	五神	五虫	五音	五味	五臭	五祀	五脏	五色	五谷	五畜	五方	四季
木	甲乙	太皞	句芒	鳞	角	酸	膻	户	脾	青	麦	鸡	东	春
火	丙丁	炎帝	祝融	羽	徵	苦	焦	灶	肺	赤	黍	羊	南	夏
土	戊己	黄帝	后土	倮	宫	甘	香	中霤	心	黄	稷	牛	中	季夏
金	庚辛	少皞	蓐收	毛	商	辛	腥	门	肝	白	麻	犬	西	秋



水	壬癸	颛顼	玄冥	介	羽	咸	朽	行	肾	黑	菽	豕	北	冬
---	----	----	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

### 【译文】

孟春正月如果发布应在夏天发布的政令，那么风雨就不能按时来去，草木就会过早干枯，人民就会感到惶恐；如果发布应在秋天发布的政令，那么，百姓就会遭受瘟疫，狂风暴雨就会多次袭来，野草就会蓬生；如果发布应在冬天发布的政令，那么大水就会毁灭生物，霜雪就会严重地伤害庄稼，麦子就不能生成收获。